

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 45:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Będzie to jego ziemia, na własność w Izraelu, i już nie będą moi książęta uciskać mojego ludu, lecz dadzą ziemię domowi Izraela według jego plemion.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Będzie to ziemia panującego, jego własność w Izraelu, aby moi panujący nie uciskali już mojego ludu, lecz pozostawili domowi Izraela ziemię stosownie do jego plemion.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	<i>Ten dział</i> ziemi będzie jego posiadłością w Izraelu, a moi książęta nie będą już uciskać mojego ludu; ale wydzielią ziemię domowi Izraela według jego pokoleń.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ten dział ziemi będzie mu za osiadłość w Izraelu, a nie będą więcej uciskali książęta moi ludu mego; ale wydzielią ziemię domowi Izraelskiemu według pokolenia ich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Z ziemi będzie miał osiadłość w Izraelu i nie będą dalej pustoszyć książęta ludu mego, ale ziemię dadzą domowi Izraelskiemu według pokolenia ich.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	kraju. To ma przypaść mu w udziale jako własność w Izraelu, aby władcy już nie uciskali mojego ludu, ale pozostawili kraj domowi Izraela według jego pokoleń.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Będzie to jego własność w Izraelu, aby moi książęta już nie uciskali mojego ludu, lecz pozostawili domowi izraelskiemu pozostałą ziemię według jego plemion.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	kraju. Będzie to jego posiadłość w Izraelu. Moi książęta nie będą już więcej uciskali Mojego ludu i kraj dadzą domowi Izraela, jego plemionom.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	kraju. To będzie jego posiadłość w Izraelu. Moi książęta nie będą więcej uciskali mojego ludu. Oddadzą kraj ludowi Izraela i jego plemionom.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	kraju. Będzie to jego posiadłość w Izraelu. Książęta moi nie będą więcej uciskali ludu mojego. Kraj pozostawią pokoleniom Domu Izraela.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І буде йому на посідання в Ізраїлі, і володарі Ізраїля більше не насилують мій нарід, і дім Ізраїля унаслідять землю за їхніми племенами.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	To będzie jego ziemią, jako własność w Israelu, by przywódcy nie gnębili nadal Mojego ludu, lecz zostawiali ziemię domowi Israela, według ich pokoleń.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Jeśli chodzi o tę krainę, stanie się ona jego własnością w Izraelu. I moi naczelnicy już nie będą gnębić mego ludu, a kraj dadzą domowi Izraela z uwzględnieniem ich plemion’.

